

výroční zpráva českých center za rok 2003

Berlín

Bratislava

Brusel

Budapešť

Bukurešť

Drážďany

Haag

Kyjev

Londýn

Madrid

Mnichov

Moskva

New York

Paříž

Sofie

Stockholm

Vašava

Vídeň

Obsah:

ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELE	2
I. KDO JSME	
1. Naše poslání	3
2. Nabídka služeb	3
3. Administrativní a organizační struktura organizace	5
4. Poradní orgány	6
II. NAŠE AKTIVITY V ROCE 2003	
1. Naše cíle	7
2. Česká centra v číslech	7
3. Aktivity z oblasti kultury a vzdělávání	8
4. Aktivity z oblasti podpory vnějších ekonomických vztahů	11
5. Aktivity z oblasti cestovního ruchu	11
6. Česká centra a média	11
7. Internetová prezentace	12
8. Kombinované projekty	12
III. HOSPODAŘENÍ V ROCE 2003	13
IV. ADRESÁŘ ČESKÝCH CENTER	14
V. PODĚKOVÁNÍ PARTNERŮM	16



Vážení přátelé,

dovoluji si Vám předložit shrnutí činnosti naší organizace, která v současnosti řídí 18 českých center v zahraničí, komplex Český dům a Obchodně technické středisko Čertanovo v Moskvě. Počtu 18-ti zahraničních zastoupení jsme dosáhli v závěru uplynulého roku, kdy jsme otevřeli pobočku také ve španělském hlavním městě Madridu. Toto České centrum se ihned zařadilo do mozaiky a struktury našich kulturních a informačních institucí a působíme tak již v 16-ti zemích světa.

Na stránkách naší výroční zprávy se seznámíte s výsledky aktivit Českých center, kterých jsme v uplynulém roce dosáhli při prezentaci naší země v zahraničí. V roce 2003 se tedy Česká centra vedle přípravy kulturních programů a výstav, jejichž výčet naleznete na následujících stránkách, věnovala také organizaci a spolupořádání řady významných prezentací a seminářů s ekonomickou tematikou. Denně jsme se zabývali informační agendou pro podniky a podnikatele, informovali veřejnost o nabídkách v turistice a kultuře, aktivně propagovali Českou republiku a přispívali tak k poznávání naší země a k zájmu o ni.

Naše účast na veletrzích i četné aktivity Českých center mimo místa působnosti svědčí o dalším rozšiřování naší činnosti.

Při listování touto výroční zprávou vezměte prosím na vědomí, že finanční situace Správy českých center, a tedy i Českých center samotných, byla v posledním období velice svízelná. Přestože nám neumožňovala prakticky žádný „rozmach“ a pořádání větších a finančně náročnějších akcí bylo takřka nemyslitelné, věřím, že jsme i za daných podmínek naši zemi reprezentovali důstojně a představili jsme zahraničním hostitelům, partnerům, ale i široké veřejnosti Českou republiku jako kulturní zemi v nejširším smyslu tohoto slova.

Budeme poctěni, pokud si v rámci cesty do zahraničí najdete čas pro návštěvu některého z Českých center a budete tak mít příležitost se s naší každodenní činností osobně seznámit.

Těšíme se na Vás!

Jan Bondy



I. KDO JSME

1. Naše poslání

Posláním Českých center (ČC) a Správy českých center (SČC) je prezentace České republiky v zahraničí, především v oblasti kultury a vzdělávání, podpory vnějších ekonomických vztahů a zajišťování kvalitního informačního servisu o ČR.

Naše poslání uskutečňujeme prostřednictvím kvalifikovaných činností a služeb tak, abychom naplnili záměry zahraniční politiky našeho státu.

V oblasti **kultury a vzdělávání** se ČC zaměřují na zvyšování povědomí o ČR jako o zemi s bohatým kulturním dědictvím, schopností rozvíjet tuto tradici a současně moderní a inovativní zemi tvořící nové hodnoty. V rámci programové činnosti se orientujeme na pořádání výstav, koncertů, filmových projekcí, autorských čtení, přednášek, besed, seminářů či panelových diskusí. Svými aktivitami napomáháme oboustrannému navazování kontaktů a spolupráce, která ve svém důsledku překračuje rámec programů ČC.

V oblasti **vnějších ekonomických vztahů** se podílíme na vytváření příhodných podmínek pro prosazování obchodních zájmů ČR. Přispíváme rovněž k navazování spolupráce na úrovni výzkumu a vývoje, výroby a obchodu. Svoji činností napomáháme prezentaci naší země jako atraktivní turistické destinace. Na rozdíl od specializovaných agentur naše aktivity orientujeme především na oblast veřejné diplomacie.

V oblasti **cestovního ruchu** podporujeme obraz země jako atraktivní turistické destinace s rozvinutou infrastrukturou a dobrým zázemím turistických služeb.

Naším strategickým cílem je vytváření dobrého jména a pozitivního obrazu ČR, a proto budeme i nadále usilovat o zvýšení kvality a rozsahu nabízených služeb a aktivit, abychom úspěšně pokračovali v profesionální prezentaci ČR v zahraničí.

2. Nabídka služeb

SLUŽBY V OBLASTI KULTURY A VZDĚLÁVÁNÍ

SČC a ČC nabízejí kromě vlastních programových aktivit v oblasti kulturních a vzdělávacích projektů služby jak pro subjekty z ČR, tak pro zájemce v zahraničí.

Nabídka služeb pro zájemce z ČR:

Zprostředkujeme oboustrannou výměnu informací a kontaktů na potencionální partnery v zemích působnosti ČC (institute, organizace, asociace, vydavatelství a nakladatelé, profesní sdružení, pořadatelé a producenti kulturních projektů, umělecké skupiny, odborné školy a kurzy, soubory a jednotlivci) v oblasti filmu, hudby, výtvarného umění, tanečně dramatické tvorby, literatury, multikulturních projektů, médií či kulturních nadací a sítí.

Zajišťujeme prezentaci kulturních projektů pořádaných v ČR:

- distribuce materiálů a informací o akci v rámci informačních kanálů ČC
- poskytnutí kontaktů na místní média apod.





Prezentujeme akce pořádané v zemích působení ČC:

- realizace tiskové konference
- zveřejnění informace v bulletinu, na internetových stránkách či v prostorách ČC
- další formy spolupráce s ČC a jeho případné participace na projektu jsou možné po dohodě s jednotlivými ČC.

Nabídka služeb pro zájemce ze zahraničí:

Zajišťujeme samostatně nebo ve spolupráci realizaci kulturních projektů prezentujících české umění v zahraničí (koncerty, výstavy, autorská čtení, divadelní představení apod.).

Zprostředkujeme kontakty na české instituce z oblasti filmu, hudby, výtvarného umění, literatury, tanečně dramatické tvorby, na festivaly a další organizátory kulturních projektů.

Zapůjčujeme odbornou i krásnou literaturu v češtině a příslušných jazykových mutacích, v čítárnách je k dispozici rovněž aktuální denní tisk a časopisy.

Pořádáme a spolupřádáme tematické odborné přednášky.

Spolupracujeme s českými studenty během jejich studijního pobytu v zahraničí a s českými profesory během jejich výměnných a výzkumných programů.

Poskytujeme a zprostředkováváme informace o vzdělávacím systému a možnostech studia v ČR.

Organizujeme kurzy českého jazyka, informujeme o možnostech studia českého jazyka a bohemistiky v zemích působnosti ČC i v ČR.

SLUŽBY V OBLASTI PODPORY VNĚJŠÍCH EKONOMICKÝCH VZTAHŮ

Nabídka služeb pro zájemce z ČR:

Zajišťujeme firemní prezentace v zahraničí:

- poskytujeme reprezentativní prostory pro pořádání obchodních jednání, tiskových konferencí apod.
- zajišťujeme asistenční služby (např. organizace tiskových konferencí, tlumočnický servis apod.)
- zprostředkováváme řádkovou inzerci v zahraničním odborném tisku a na internetových stránkách.

Poskytujeme obchodní informace:

- zveřejňujeme aktuální poptávky a teritoriální informace ze zahraničí na obchodním serveru pro tuzemské exportéry <http://www.export.cz>.

Služby Českého centra – Českého domu:

- poskytujeme ubytovací a restaurační služby
- pronajímáme bytové a kancelářské prostory
- zajišťujeme informační a podnikatelský servis
- nabízíme využití služeb business centra
- realizujeme obchodní prezentace a firemní setkání
- zajišťujeme PR servis
- organizujeme semináře, kurzy a další tematické akce
- poskytujeme informace ekonomického charakteru prostřednictvím webových stránek www.czechcentres.cz/ceskydum
- nabízíme pomoc českým firmám při zajištění účasti na mezinárodních výstavách v Moskvě (catering, technická podpora, příprava reklamních materiálů apod.)
- nabízíme služby sportovního a relaxačního centra
- podrobně informujeme o službách nabízených českým firmám na internetové adrese www.czechcentres.cz/ceskydum.

Služby Obchodně-technického střediska Čertanovo v Moskvě:

- zajišťujeme prezentaci jednotlivých subjektů
- pořádáme školení, přednášky, semináře, konference
- poskytujeme ubytování, kancelářské a skladovací prostory
- poskytujeme servisní služby, základní opravy motorových vozidel apod.

Nabídka služeb pro zájemce ze zahraničí:

Poskytujeme všeobecné informace o ČR v oblasti ekonomiky a obchodu (makroekonomické ukazatele, informace o zahraničním obchodu ČR, celní sazby apod.).

Zprostředkujeme kontakty na instituce a organizace působící v ČR.

Zveřejníme poptávky na obchodním serveru <http://www.export.cz> prostřednictvím sítě ČC.

SLUŽBY V OBLASTI PODPORY CESTOVNÍHO RUCHU

Nabídka služeb pro zájemce z ČR:

Poskytujeme informace a kontakty na:

- zahraniční pořadatele veletrhů cestovního ruchu
- cestovní kanceláře specializující se na ČR

pozn.: Tato nabídka platí pro země, kde nepůsobí CzechTourism a je v nich zastoupeno ČC.

Zajišťujeme prezentaci měst a regionů v zahraničí.

Nabídka služeb pro zájemce ze zahraničí:

Poskytujeme informace o ČR v oblasti cestovního ruchu:

- obecné informace o ČR (poloha, obyvatelstvo, zřízení, regiony, jejich zajímavosti apod.)
- informace důležité pro pobyt v ČR (doprava, ubytování, stravování, platební instrumenty, banky, obchody, základní konzulární informace)
- informace o možnostech využití volného času v ČR (aktuální kulturní programy, sportoviště apod.)
- kontakty na české incomingové cestovní kanceláře apod.

3. Administrativní a organizační struktura organizace

Správa českých center (SČC) a Česká centra (ČC) jsou příspěvkovou organizací Ministerstva zahraničních věcí ČR (MZV ČR). Zřizovatelem a nadřízeným orgánem SČC je MZV ČR.

ADMINISTRATIVNÍ ZAŘAZENÍ SČC A ČC V RÁMCI MZV ČR

Ministerstvo zahraničních věcí – Správa českých center – České centrum

Ministr zahraničních věcí – Náměstek ministra pro bezpečnostní politiku – Vrchní ředitel sekce komunikační – Ředitel Správy českých center – Ředitel Českého centra

ORGANIZAČNÍ STRUKTURA SČC

Vedení Správy českých center (1. září 2003 došlo ke změně ve vedení SČC – PhDr. Milana Sedláčka nahradil Ing. Jan Bondy).

Ing. Jan Bondy	ředitel
Ing. Tamás Csémy	ekonomický náměstek
Ing. Rudolf Sedláček	programový náměstek
Mgr. Hana Klabanová	vedoucí programového oddělení
Ing. Zdeněk Parma	vedoucí ekonomického oddělení
Petra Lešková	vedoucí komunikace a marketingu

K 31. 12. 2003 pracovalo na SČC 33 zaměstnanců.





PERSONÁLNÍ OBSAZENÍ ČESKÝCH CENTER (STAV K 31. 12. 2003)

Česká centra	vyslané síly	smluvní síly	místní síly/plný úvazek	celkem
Berlín	3	1	3	7
Bratislava	2	0	4	6
Brusel	1	2	0	3
Budapešť	1	0	2	3
Bukurešť	1	1	1	3
Drážďany	1	0	1	2
Haag	1	1	0	2
Kyjev	1	0	2	3
Londýn	2	0	3	5
Madrid	1	0	0	1
Mnichov	2	0	0	2
Moskva	1	2	2	5
Moskva – Český dům	16	7	133	156
New York	2	0	3	5
OTS – Čertanovo	6	2	43	51
Paříž	3	2	0	5
Sofie	1	0	8	9
Stockholm	1	0	1	2
Varšava	1	1	4	6
Vídeň	3	1	0	4
celkem	50	20	210	280

* tabulka nezahrnuje počet zaměstnanců CzechTourism a CzechTrade

Vyslané síly – zaměstnanci vyslaní k pracovnímu pobytu na příslušném ČČ.

Smluvní síly – čeští státní příslušníci přijatí do pracovního poměru, jejichž pracovní právní náležitosti se řídí zákoníkem práce a ostatními pracovními předpisy platnými v ČR.

Místní síly – cizí státní příslušníci přijatí do pracovního poměru na příslušném ČČ, jejichž pracovní právní náležitosti se řídí místními předpisy.

4. Poradní orgány

Konzultativní rada SČC se soustřeďuje na koncepční zaměření a celkovou strategii činnosti organizace, vyjadřuje se ke koordinaci zahraniční spolupráce jednotlivých resortů a hospodaření organizace.

Dramaturgická rada SČC garantuje programovou činnost zejména v oblasti kultury a vzdělávání, aktivně napomáhá při vyhledávání vhodných kulturních projektů a poskytuje odborné konzultace Českým centrům.

Členové Dramaturgické rady Správy českých center:

Petr Bergmann	Ivan Neumann
Ondřej Černý	Iva Nevoralová
Lenka Dohnalová	Jiří Pešek
Magdalena Králová	Petr Polívka
Marie Krátká	Tomáš S. Polívka
Lenka Lindaurová	Marta Smolíková
Jan Lukeš	Jiří Stránský
Ivan Mečl	Markéta Vinická

II. NAŠE AKTIVITY V ROCE 2003

1. Naše cíle

V roce 2003 jsme se zaměřili na:

- rozšíření sítě ČČ v zahraničí
- zvýšení počtu mediálních ohlasů v zahraničí
- modernizaci a sjednocení internetové prezentace organizace
- zvýšení návštěvnosti na akcích pořádaných v zahraničí
- realizaci více akcí mimo sídla ČČ
- oslovení širší cílové skupiny v jejím přirozeném prostředí

Podařilo se nám:

- rozšířit síť Českých center o zastoupení v Madridu
- zorganizovat nebo spolupřátat přes 1680 akcí prezentujících ČR ve všech oblastech
- shromáždit přes 4000 pozitivních ohlasů v zahraničních médiích
- zvýšit návštěvnost na akcích ČČ
- realizovat 3. fázi projektu CzechIdea
- zvýšit počet studentů navštěvujících kurzy českého jazyka na 1202
- zajistit vystoupení v zahraničí téměř 700 českým umělcům

2. Česká centra v číslech

NÁVŠTĚVNOST AKCÍ

r. 2000	235 tis.	
r. 2001	567 tis.	
r. 2002	607 tis.	
r. 2003	1551 tis.	

*v roce 2003 ČČ pořádala či se podílela na rozsáhlých projektech viz strany 8–11

POČET MEDIÁLNÍCH OHLASŮ V ZAHRANIČNÍCH MÉDIÍCH

r. 2000	535	
r. 2001	1201	
r. 2002	3000	
r. 2003	4195	

KURZY ČESKÉHO JAZYKA ORGANIZOVANÉ ČČ (POČTY STUDENTŮ)

r. 2001	800	
r. 2002	1020	
r. 2003	1212	

AKTIVITY ČČ DLE OBOROVÉHO ČLENĚNÍ ZA ROK 2003 (CELKEM 1682)

film	356	
výtvarné umění	271	
hudba	297	
divadlo/tanec	81	
literatura	112	
ostatní (přednášky, architektura, design)	251	
vzdělávání	101	
obchod	166	
cestovní ruch	47	

POČET AKCÍ V ROCE 2003 – ČČ JAKO HLAVNÍ ORGANIZÁTOR A SPOLUORGANIZÁTOR

hlavní organizátor	1041	
spoluorganizátor	641	



3. Aktivity z oblasti kultury a vzdělávání

Prezentace české kultury v zahraničí je nejrozsáhlejší programovou aktivitou ČC. Statistická tabulka i stručný popis některých projektů poskytují přehled o rozsahu a šíři témat, jež zahrnují jak léty osvědčenou kvalitu tzv. „rodinného stříbra“ české kultury, tak i jména mladých tvůrců, kterým ČC umožňují představit svou práci v zahraničí.

PROGRAMY PODLE OBORŮ A TERITORIÍ

	Výtvarné umění		Divadlo		Hudba		Film		Vzdělávání		Literatura		Ostatní		Celkem		Kurzy ČJ návštěvníci
	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	
Belgie	13	10	–	–	11	5	11	9	1	0	7	6	5	5	48	35	40
Bulharsko	17	15	5	3	21	13	26	17	8	7	11	7	29	10	117	72	42
Francie	15	15	2	2	61	60	19	19	8	8	11	11	23	19	139	134	27
Maďarsko	16	11	–	–	11	4	56	29	–	–	7	4	7	–	97	48	10
Německo (Berlín)	15	8	4	1	20	14	19	17	9	3	15	10	21	14	103	67	486
Německo (Drážďany)	21	19	7	7	33	26	30	29	13	12	18	16	9	8	131	117	111
Německo (Mnichov)	7	5	1	0	4	2	11	3	9	7	9	5	30	8	71	30	47
Nizozemsko	16	13	2	0	18	4	6	5	4	2	3	2	14	5	63	31	0
Polsko	11	6	2	1	25	17	8	6	3	1	2	1	11	4	62	36	42
Rakousko	22	16	14	4	21	10	21	14	11	6	7	4	4	3	100	57	45
Rumunsko	15	13	5	2	17	8	21	17	12	9	–	–	13	6	83	55	5
Rusko (České centrum)	18	11	8	3	11	7	12	11	4	3	2	2	8	6	63	43	175
Slovensko	27	18	14	3	10	1	11	4	4	0	10	5	28	2	104	33	0
Španělsko	–	–	–	–	2	2	–	–	–	–	–	–	–	–	2*	2	
Švédsko	13	9	3	1	7	3	28	15	5	1	6	3	17	4	79	36	0
Ukrajina	14	10	5	4	8	4	13	11	5	3	–	–	5	4	50	36	25
USA	14	10	5	4	10	3	43	39	–	–	2	1	17	3	91	60	0
Velká Británie	17	17	4	2	7	0	21	14	5	5	2	1	10	3	66	42	157
Celkem	271	206	81	37	297	183	356	259	101	67	112	78	251	104	1469	934	1212

a – celkový počet akcí v ČC v daném oboru

b – počet akcí v daném oboru, kde je ČC hlavním organizátorem

* České centrum ve Španělsku zahájilo svou činnost 12. 12. 2003.



VÝBĚR Z KULTURNÍCH PROJEKTŮ

• Přehlídky české kultury

Česká centra v roce 2003 pořádala či se spolupodílela na rozsáhlých přehlídkách české kultury v zahraničí:

Dny české kultury v Drážďanech a Euroregionu Elbe/Labe představily na 130 akcí, a jsou proto nejrozsáhlejší přehlídkou české kultury v SRN. I návštěvnost – třináct tisíc diváků je toho dokladem.

Česká kulturní sezóna v Rusku uvedla celkově přes 100 kulturních akcí a v jejím rámci se konala plavba „Lodi kejklířů“ z Moskvy do Petrohradu. Na palubách lodi probíhaly v průběhu cesty různé umělecké výstavy, workshopy, koncerty, filmové projekce, divadelní představení a také semináře tématicky zaměřené na kulturní památky v Čechách, Maďarsku, Polsku a Slovensku. V průběhu týdne navštívilo programy na lodi téměř 5000 návštěvníků.

Při příležitosti vyhlášení rakouského města **Graz** v roce 2003 **kulturní metropolí Evropy** se českým umělcům otevřela možnost představit svou činnost v průběhu této prestižní mezinárodní přehlídky. České centrum ve Vídni spoluorganizovalo výstavu mladých výtvarníků v rámci projektu „Balkan konsulat-Praha“, přehlídku českého jazzu a týden soudobého českého tance.

• Výtvarné umění, design

V roce 2003 Česká centra pořádala celou řadu výstav, z nichž uvedme např. výstavu **Česká grafika 20. století** v ČC v Budapešti, tamtéž i účast **Adolfa Borna** na VII. maďarském festivalu umělecké karikatury či výstavu **Josky Skalníka** v Paříži s názvem Minisalon. Na mezinárodní výstavě digitálního obrazu **Festival in Out** se podílelo ČC v Budapešti. Mladé české umělce prezentovala výstava v Českém centru New York **Příští rok v Marienbadu...** **Markéta Othová a Ján Macuška** podobně jako přehlídka mladých českých grafiků připravená ČC v Bukurešti.

Přehlídku současného českého designu **Czech*Mania**, která se prezentovala v předních londýnských galeriích, připravilo České centrum v Londýně.

České centrum v Berlíně prezentovalo generaci současných českých sklářů (I. Bílek, J. Fišar, B. Eliáš) v cyklu výstav **„Objekt ze skla“**.

Putovní projekt našich oděvních návrhářů představující současnou českou módu, který prošel v předchozích letech mnoha Českými centry, byl v roce 2003 prezentován ČC Bratislava pod názvem **„Otisky pražské architektury v oděvních kreacích a designu“**.

Třetím rokem putuje po Českých centrech projekt **„Orbis pictus: Evropa“**, který nejen představuje české výtvarníky, ale především přináší tzv. nekonečné plátno, na které mohou výtvarníci hostitelských zemí zachytit své poselství spojené Evropě třetího tisíciletí.

• Hudba, divadlo, film

V průběhu roku 2003 Česká centra připravila řadu koncertů vážné hudby či vystoupení interpretů populární i alternativní scény.

Z hudebních aktivit ČC je zajímavá účast **Pražského barokního souboru** na festivalu **4. Mezinárodní hudební dny ve Falkensee** (ČC Berlín) či turné české skupiny **-123 min.** po Holandsku a Belgii (ČC Haag).

Turné po osmi českých centrech uskutečnil s velkým úspěchem hudební soubor **Ensemble Martinů**.

Zajímavá je samozřejmě i účast jazzové kapely MUFF v rámci 33. ročníku **Sibijského Jazzového festivalu a 10. ročníku hudebního festivalu Jeunesses musicales v Rumunsku**. Na mezinárodním divadelním festivalu v Sibiu vystoupilo také českobudějovické **Divadlo Kvelb**.

ČC v Mnichově zprostředkovalo vystoupení **divadla Archa** v mnichovském centru současné kultury Muffathalle. V rámci výstavy **Loutky Michaely Bartoňové a Antonína Müllera** se díky Českému centru ve Stockholmu uskutečnila loutková představení ve Stockholmu. Čeští loutkáři se zúčastnili za podpory Českého centra v Haagu i festivalu v holandském Dordrechtu, kde hostovali studenti **loutkářství pražské DAMU** a na již tradičním loutkářském festivalu v rakouském Mistelbachu se představilo divadlo **Drak a Naivní divadlo Liberec**.

K úspěšným divadelním akcím lze jistě přiřadit vídeňské hostování pražského poetického divadla Viola s představením „Mistrovská lekce“, životní příběh světoznámé operní zpěvačky Marie Callas, v hlavní roli s **Eliškou Balzerovou**, které organizovalo ČC ve Vídni společně s Kulturním klubem Čechů a Slováků v Rakousku.

Česká centra se jako tradičně podílela na zahraničních filmových festivalech a přehlídkách, kde prezentovala nejen současný český film, ale i proslulá klasická díla české filmové školy. Stalo se tak prostřednictvím ČC Sofie na **Sofia Film Fest**, ČC Budapešť spoluorganizovalo **Pražské filmové dny Staropramen**, ČC ve Vídni organizovalo výstavu **Evy a Jana Švankmajerových** společně s přehlídkou jejich celovečerních filmů.

Díky ČC Londýn byly současné české filmy zaměřující se na životní realitu po roce 1989 prezentovány též ve Velké Británii na festivalu **Dvouznačná svoboda: Zvedání železné opony**.





Czech Horror & Fantasy on Film je název putovní přehlídky českých filmů po USA a Kanadě připravené Českým centrem v New Yorku.

Českou kinematografii druhé poloviny 90. let reprezentoval pojízdný biograf **Kinematograf bratří Čadíků**, který se během své cesty Evropou, organizovanou Českými centry, stal také součástí několika festivalů (např. MFF Moskva, Květnový Kyjev atd.).

• Literatura, vzdělávání, přednášky, semináře

Česká centra každoročně pořádají množství přednášek a seminářů, které jsou zaměřeny na aktuální i historická témata, sérii autorských čtení či knižních prezentací, věnovaných současným českým literátům. Z českých spisovatelů se na ČC představili Tereza Boučková, Petr Borkovec, Ota Filip, Jiří Kratochvíl, Jiří Krchovský, Ondřej Mrázek, Iva Pekárková, Lenka Reinerová, Jaroslav Rudiš, Jáchym Topol, Michal Viewegh. „**Europeana**“ českého spisovatele Žijícího ve Francii Patrika Ouředníka, komentující poutavým způsobem dějiny Evropy 20. století, byla vyhlášena Knihou roku 2001 v ČR a nyní byl její německý překlad prezentován prostřednictvím ČC v Berlíně, v Drážďanech a ve Vídni. Mladá autorka Petra Hůlová, jejíž kniha „**Paměť mojí babičce**“ byla oceněna cenou Magnesia litera 2002 představila tuto svou prvotinu v ČC v Bratislavě. „**Samizdat**“ literární pořad s profesorem české literatury na bruselské univerzitě Janem Rubešem připravilo ČC v Bruselu.

Česká centra ve spolupráci s Jazzovou sekci – Artfórem pořádala v r. 2003 **6. ročník literárního maratónu Nonstop čtení**, tentokrát na téma „**Život v pravdě – Pocta Václavu Havlovi**“. Již tradičně byl přenášán po internetu a zapojily se do něj Jazzová sekce v Praze, Česká centra v Berlíně, Bratislavě, Haagu, Moskvě, Stockholmu, Varšavě a konzulát v Košicích.

Pravidelné dvouměsíční setkání univerzitních učitelů, překladatelů, spisovatelů, nakladatelů a milovníků středoevropské literatury a kultury pod názvem **PALABRES neboli Přehled středoevropské literatury** organizovalo České centrum Paříž.

Představení nových povídek a básní Eugena Brikciuse s názvem **Eugeniální setkání** za osobní účasti autora pořádalo ČC Brusel.

Vývoji česko – německých vztahů se v pravidelných diskusních pořadech během celého roku věnovala Česká centra v Berlíně, Drážďanech a v Mnichově.

• Vstup České republiky do EU

Česká centra se svými aktivitami v roce 2003 podílela na představení ČR jako nového členského státu EU a uvedla v programu v rámci komunikační strategie mnoho přednášek, diskusních pořadů i výstav.

Ve spolupráci s nadací Člověk v tísni proběhla ve většině ČC pod souhrnným názvem **Život menšin v ČR** prezentace a diskuse na téma „**Rómové v ČR**“, které byly rozšířeny o výstavy fotografií Márie Kracíkové, Ivy Zimové, Karla Cudlína, Víta Šimánka a dokumentaci z misí Nadace.

České centrum v Mnichově pořádalo pódiovou diskusi v rámci řady „Evropský dialog“ s názvem **Jaká Evropa? Za jakým účelem?** Diskuse se zúčastnili odborníci z Maďarska, Polska, České republiky a Německa.

Za zmínku stojí také vystoupení socioložky **Jiřiny Šiklové** v Amsterdamu na téma „**Co může Česká republika očekávat od Evropské unie?**“

Setkání bohemistů a učitelů českého jazyka „**Současný stav a perspektivy vyučování českého jazyka v Rakousku po vstupu České republiky do EU**“ pořádalo ČC ve Vídni, které rovněž připravilo diskusi „**Rozšíření Evropy – také kulturní?**“ na téma integrace kultur a kulturní spolupráce členských zemí a zemí přistupujících i budoucích kandidátů. Tématu kulturní integrace ve střední Evropě byla věnována i diskuse ve Varšavě.

České centrum v Berlíně realizovalo ve spolupráci s několika dalšími zahraničními kulturními instituty na Mezinárodním knižním veletrhu v Lipsku literární setkání spisovatelů pod názvem „Nová Evropa – staré identity“.

Za spolupráce ČC ve Stockholmu byla putovní výstava **Krásy a tajemství České republiky** součástí zahájení cyklu přednášek o České republice na Stockholmské univerzitě, Českých dnů v Östersundu a Měsíce české kultury v Královské knihovně ve Stockholmu.

4. Aktivity v oblasti podpory vnějších ekonomických vztahů

Podporu vnějších ekonomických vztahů realizují ČC především formou přímého a nepřímého zprostředkování informací. Přímé informace získávají zájemci na prezentacích podnikatelských subjektů pořádaných v ČC, nepřímé informace zajišťují ČC formou inzerce a zpracováním nabídek a poptávek na serveru www.export.cz.

Statistika akcí z vnějších ekonomických vztahů

Centrum	Firemní prezentace	Inzeráty ČC www stránka	Inzeráty tištěná periodika	Poptávky českých firem	Nabídky českých firem	Poptávky zahr. firem	Nabídky zahr. firem
Bulharsko	6	62	119	115	139	189	45
Francie	0	0	0	0	22	0	0
Maďarsko	5	19	48	14	45	1	0
Německo (Berlín)	6	1	0	41	62	62	15
Německo (Drážďany)	2	12	0	9	26	10	5
Německo (Mnichov)	0	9	0	6	12	2	0
Nizozemsko (Haag)	0	12	46	9	24	1	2
Polsko	3	0	0	0	0	0	0
Rakousko	6	2	1	9	4	47	1
Rumunsko	9	6	35	63	17	43	2
Rusko (ČC – Český dům)	111	39	63	100	151	275	64
Rusko (OTS Čertanovo)	15	0	1	15	12	21	8
Slovensko	12	6	0	54	137	62	134
Švédsko	0	0	0	31	30	7	6
Ukrajina	0	7	85	41	79	57	52
USA	1	66	66	1	166	267	0
Celkem	176	241	464	508	926	1044	334

* V následujících zemích působily k 31. 12. 2003 kromě ČC také kanceláře specializované agentury CzechTrade: Belgie, Francie, Maďarsko, Německo, Nizozemsko, Polsko, Rusko, Švédsko, Ukrajina, USA, Velká Británie.

5. Aktivity v oblasti cestovního ruchu

Cestovní ruch směrem do ČR podporují ČC především jako informační střediska. Distribuují informační materiály a poskytují informace individuálním turistům směřujícím do ČR. Při zajišťování těchto aktivit ČC úzce spolupracují s agenturou CzechTourism, krajskými úřady a regionálními turistickými organizacemi.

6. Česká centra & média

Oblast Public Relations je jedním z klíčových nástrojů při naplňování hlavního poslání ČC a mediální ohlasy zároveň slouží jako důležité kritérium hodnocení činnosti ČC.

V roce 2003 jsme v zahraničním tisku a elektronických sdělovacích prostředcích zaznamenali více než 4000 mediálních ohlasů (v roce 2002 činil počet ohlasů 3000); v tuzemských médiích bylo dosaženo téměř 1000 ohlasů.





7. Internetová prezentace

Internetová prezentace Českých center byla v průběhu roku 2003 modernizována a sjednocena.

Všechna Česká centra v zahraničí mají jednotný vizuální styl i publikační systém, který umožňuje efektivní a úspornou aktualizaci zveřejňovaných informací o činnosti Českých center a jejich programech.

Vedle prezentace svých aktivit poskytují Česká centra také informační servis o České republice v jazyce daného teritoria.

Stránky Správy českých center www.czechcentres.cz nabízejí souhrnné informace o programových aktivitách všech Českých center přehledně členěné dle oborů a teritorií včetně hodnocení jednotlivých akcí (např. počty mediálních ohlasů, návštěvnost).

Česká centra nabízí přístup k databázi zahraničních poptávek, tendrů a teritoriálních informací na graficky i technicky modernizované stránce www.export.cz.



8. Kombinované projekty

CZECHIDEA

Projekt Českých center zaměřený na otevření odborné a veřejné debaty na téma strategického směřování české zahraniční prezentace, byl realizován postupně od roku 2001 a v roce 2003 byl završen realizací 3. fáze projektu nazvané **CzechDesign**. Začátkem roku 2003 vyhlásila Česká centra soutěž pro studenty designu na téma „Já & Česká republika“. Cílem projektu bylo ukázat osobní pojetí vnímání české identity a poznat, jak cítí mladí lidé svou zemi a jak by ji chtěli prezentovat v zahraničí. Soutěže se zúčastnili studenti grafických ateliérů Vysoké školy umělecko průmyslové v Praze a Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně. Formát byl zpracován s ohledem na možné praktické využití pro prezentační účely v zahraničí. Výsledky soutěže posoudila porota složená z odborníků na design a vizuální komunikaci, ze zástupců akademické obce, MZV ČR a organizátorů. Záměrem CzechDesignu je také srovnání pohledu na ČR očima mladé generace zvenčí i zevnitř, které proběhne rozšířením projektu v roce 2004 prostřednictvím Českých center do zahraničí.

Česká centra projektem CzechIdea vytvořila platformu pro uskutečňování dalších kroků vedoucích ke strategickému směřování české zahraniční prezentace v rámci sjednocující se Evropy.

Další aktivity navazující na projekt CzechIdea budou uskutečňovány na základě priorit stanovených MZV ČR.



Česká centra se zaměří především na využití výsledků jednotlivých fází projektu CzechIdea v praxi. Jedním z prvních kroků v průběhu roku 2004 bude příprava projektů realizovaných společně s dalšími evropskými kulturními instituty v Praze, rozvoj spolupráce s regiony, zapojení studentů uměleckých a dalších škol do činnosti Českých center apod.

Informace o vývoji a realizaci jednotlivých fází projektu CzechIdea jsou k dispozici na stránkách www.czechcentres.cz/czechidea.

III. HOSPODAŘENÍ V ROCE 2003

Hlavním zdrojem financování Správy českých center v roce 2003 byl příspěvek na činnost poskytnutý naším zřizovatelem MZV ČR v celkové výši 110 milionů Kč.

Hospodaření SČC napomohla i činnost Českého domu v Moskvě, zejména v oblasti služeb českým podnikatelským subjektům. Hospodářský výsledek před zdaněním dosáhl částky cca 57 milionů Kč. V komplexu Českého domu byly v roce 2003 provedeny opravy oken v celkové částce cca 26 milionů Kč a investiční akce – protipožární zabezpečení komplexu a rekonstrukce apartmánů hotelové části v celkové částce cca 20 mil. Kč.

Celkový hospodářský výsledek Správy českých center k 31. 12. 2003 činil 18,54 mil. Kč, po zdanění potom 0,3 mil. Kč.

PŘEHLED NÁKL. A VÝNOSŮ ČC/SČC ZA OBDOBÍ OD 1. 1. 03 DO 31. 12. 03

PŘEHLED NÁKL. A VÝNOSŮ ČC/SČC ZA OBDOBÍ OD 1. 1. 03 DO 31. 12. 03													TIS. KČ
ČC/SČC	Náklady									Výnosy			Hospo- dářský výsledek
	Nájemné	Mzdové a související náklady				Odpisy	Fix. nákl.	Ost. nákl.	Celkem	Vlastní	Dotace	Celkem	
		Mzdy a poj. VS a SS	Val. náhr.	MS	Celkem								
	1	2	3	4	5=2+3+4	6	7=1+5+6	8	9=7+8	10	11	12=10+11	13=12-9
Celkem	20 855	32 004	50 234	40 848	123 086	7 483	151 424	170 959	322 382	212 245	110 440	322 685	303

Hospodářský výsledek	tis. Kč
z hlavní činnosti	-39 960
z jiné činnosti	58 503
Celkem k 31. 12. 2003 před zdaněním	18 543
Předpokládané zdanění celkem	18 240
Celkem k 31. 12. 2003 po zdanění	303
dodatečné odvody	0
krytí ztráty roku 2002	0
Hospodářský výsledek k rozdělení do fondů	303

Oblast poskytování informací za rok 2003

Informace zveřejňujeme v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb. (Poskytování informací podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím).

POČET PODANÝCH ŽÁDOSTÍ O INFORMACE:

za Správu českých center: 1656
za Česká centra v zahraničí: 44 243

POČET PODANÝCH ROZKLADŮ PROTI ROZHODNUTÍ: 0

OPIS PODSTATNÝCH ČÁSTÍ ROZSUDKU SOUDU: 0

VÝSLEDKY ŘÍZENÍ O SANKCÍCH ZA NEDODRŽOVÁNÍ ZÁKONA Č. 106/1999 SB.: 0



Kontakty na ČR

ČESKÁ CENTRA

Země	Adresa	Telefon – Fax	Ředitel	Internet
Česká republika ústředí	Rytířská 539/31, 110 00 Praha 1	tel.: +420-221610252 fax: +420-221610282	Ing. Jan Bondy	www.czechcentres.cz e-mail: info@czech.cz
Belgie	150, av. A.Buyl 1050 Bruxelles	tel.: +32-2-6418947 fax: +32-2-6445121	PhDr. Pavel Černoch PhD.	www.czechcenter.be e-mail: ccbrussels@czech.cz
Bulharsko	Rakovski 100 1000 Sofia	tel.: +359-2-9813910 fax: +359-2-9813911	Mgr. Vlasta Ransdorfová	www.czechcentres.cz/sofia e-mail: ccsofia@czech.cz
Francie	18, rue Bonaparte 75 006 Paris	tel.: +331-53730022 fax: +331-53108727	Michael Wellner – Pospíšil	www.centretcheque.org e-mail: ccparis@czech.cz
Maďarsko	Szegfű u.4. 1063 Budapest VI.	tel.: +36-1-3511737 tel.: +36-1-3425818 fax: +36-1-3519188	PhDr. Eugen Gál	www.czechcentres.cz/budapest e-mail: ccbudapest@czech.cz
Německo	Friedrichstrasse 206 10969 Berlin	tel.: +49-30-2082592 fax: +49-30-2044415	Mgr. Blanka Mouralová	www.czech-berlin.de e-mail: ccberlin@czech.cz
Německo	Hauptstrasse 11 D-01097 Dresden-Neustadt	tel.: +49-351-8040515 fax: +49-351-8040510	Dr. Zuzana Pokorná	www.czechcentres.cz/dresden e-mail: ccdresden@czech.cz
Německo	Prinzregentenstrasse 7 805 38 München	tel.: +49-89-21024932 fax: +49-89-21024933	Mgr. Jan Šícha	www.czechcentres.cz/munich e-mail: ccmunich@czech.cz
Nizozemsko	Paleisstraat 4 2514 JA Den Haag	tel.: +31-70-3561477 fax: +31-70-3625966	Ing. Dáša van der Horst	www.czechcentres.cz/hague/ e-mail: cchaag@czech.cz
Polsko	Al. Róż 16 00-556 Warszawa	tel.: +48-22-6297271 fax: +48-22-6283320	Ing. Kateřina Zdanowiczová (pověřená řízením)	www.czechcentres.cz/warsaw e-mail: ccwarszawa@czech.cz
Rakousko	Herrengasse 17 1010 Wien	tel.: +43-1-5352361 fax: +43-1-535236014	Ing. Marcel Sauer	www.czechcentres.cz/vienna e-mail: ccwien@czech.cz
Rumunsko	Strada Ion Ghica 11 Sector 3 030045 Bucuresti	tel.: +40-21-3039230 fax: +40-21-3122537	Mgr. Vilma Anýžová	www.czechcentres.cz/bucharest e-mail: ccbucuresti@czech.cz
Rusko	Juliusa Fučika 12–14 123056 Moskva	tel.: +7-095-6889515 tel.: +7-095-2510541 fax: +7-095-2514836	JUDr. Kateřina Novotná	www.czcenter.ru e-mail: ccmoskva@czech.cz
Rusko Český dům	Tverskaya – Jamskaya 36/40 125047 Moskva	tel.: +7-095-7877854 – sekr. fax: +7-095-2513227 – sekr. tel.: +7-095-7877851 – hotel fax: +7-095-9787002 – hotel	Mgr. Miloš Jaro	www.czechcentres.cz/ceskydum e-mail: ceskydum@czech.cz
Rusko OTS Čertanovo	Krasnovo Majaka d. 26 11 570 Moskva – Čertanovo	tel.: +7-095-3144881 tel.: +7-095-3151356 fax: +7-095-3140153	Mgr. Ladislav Hradil	www.czechcentres.cz/certanovo otscrasr@centrum.cz

Země	Adresa	Telefon – Fax	Ředitel	Internet
Slovensko	Hviezdoslavovo nám. 8 814 99 Bratislava	tel.: +421-2-59203305 fax: +421-2-54430309	Mgr. Stanislava Wanatowiczová Bartošová	www.czc.sk e-mail: ccbratislava@czech.cz
Španělsko	Avd. Pío XII., 22–24 28016 Madrid	tel.: +34 913530623 tel.: +34 913530622 fax: +34 913530624	Ing. Jan Havrlik (pověřen řízením)	www.czechcentres.cz/madrid e-mail: ccmadrid@czech.cz
Švédsko	Villagatan 21, Box 261 56 100 41 Stockholm	tel.: +46-8-4404239 fax: +46-8-4112855	Ing. Jaroslav Kantůrek	www.czechcentres.cz/stockholm e-mail: ccstockholm@czech.cz
Ukrajina	Jaroslaviv Val 21G 010 34 Kiev	tel.: +380 442348324 fax: +380 442359727	Ing. Radovan Vaner	www.cckiev.com.ua e-mail: cckiev@czech.cz
USA	1109 Madison Avenue New York NY 10028	tel.: +1-212-2880830 fax: +1-212-2880971	Iva Raisingier	www.czechcenter.com e-mail: info@czechcenter.com
Velká Británie	13 Harley Street London W1G 9QG	tel.: +44-207-3075180 fax: +44-207-3233709	Ing. Tomáš Zykán	www.czechcentre.org.uk e-mail: info@czechcentre.org.uk





Poděkování partnerům

Česká centra děkují všem partnerům, státním institucím a organizacím, sponzorům, nadacím, médiím, soukromým podnikatelským subjektům, členům Konzultativní a Dramaturgické rady, jednotlivcům a dalším za spolupráci, finanční podporu a aktivity, kterými podpořili činnost Českých center a přispěli tak k posílení prezentace České republiky na poli veřejné diplomacie.